

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

МІЖ ІНСТИТУТОМ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ПОЛЬСЬКОЇ АКАДЕМІЇ НАУК (РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА) ТА ДРОГОВИЦЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА (УКРАЇНА)

Інститут польської мови ПАН, розташований за адресою: 31-120 Краків, ал. Міцкевича, 31, в особі д-ра габ. Міхала Жепелі, проф. ІПМ ПАН – директора, та Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка, розташований за адресою: 82100 Дрогобич, вул. Івана Франка, 24, в особі доцента, кандидата наук Ігоря Гриника, проректора з науково-педагогічної роботи, міжнародних зв'язків та інформаційної діяльності, далі іменовані «Сторонами», вирішили укласти цю Угоду з метою покращення наукової та дослідницької співпраці.

§ 1

У реалізації Угоди візьмуть участь такі установи: Інститут польської мови ПАН та Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка.

§ 2

Співпраця у сфері наукових досліджень стосуватиметься:

1. Спільних наукових проєктів щодо дослідження мови.
2. Організації спільних семінарів.
3. Наукових публікацій та доповідей результатів досліджень опублікованих в журналах обох Сторін.
4. Обміну досвідом між науковими працівниками, обміну публікаціями, дослідницькою літературою та підручниками.

§ 3

1. Сторони погоджуються на обмін академічними працівниками на підставі запрошень, виданих уповноваженими керівниками обох Сторін.
2. Обмін академічними працівниками стосуватиметься таких питань: участі в наукових конференціях та семінарах, обміну досвідом, координації планів співпраці та обговорення поточних наукових питань, що становлять інтерес для обох Сторін.

§ 4

Детальні умови співпраці, зокрема способи фінансування, а також плани обміну академічними та освітніми працівниками, будуть визначатися у спеціальному доповненні (письмовому) до цієї Угоди в кожному конкретному випадку.

§ 5

Ця Угода буде чинною протягом п'яти років з дати підписання. Підписання Угоди не виключає можливості в межах співпраці розширення та включення інших заходів, які можуть бути предметом доповнення до цієї Угоди.

§ 6

1. Будь-які зміни до змісту цієї Угоди, як і зміни, що стосуються певного етапу спільної діяльності, можуть вноситися виключно в письмовій формі за взаємною згодою Сторін цієї діяльності, під загрозою недійсності.
2. Кожна зі Сторін має право розірвати Угоду шляхом надання повідомлення, надісланого іншій Стороні не пізніше ніж за три місяці до запропонованої дати розірвання Угоди.

§ 7

Ця Угода складена у двох ідентичних екземплярах, польською та українською мовами (по 1 примірнику для кожної із Сторін).

§ 8

Усі суперечки, пов'язані з тлумаченням або впровадженням цієї Угоди, вирішуватимуться Директором Інституту польської мови ПАН та Проректором з науково-педагогічної роботи, міжнародних зв'язків та інформаційної діяльності Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, або особами, уповноваженими ними на підставі письмового доручення, наданого за взаємною згодою.

Якщо одна зі сторін заявить про неможливість вирішення суперечки, вона вирішуватиметься в суді загальної юрисдикції за місцем знаходження.

§ 9

Ця Угода набирає чинності з дати її підписання обома Сторонами.

Інститут польської мови Польської академії наук **DYREKTOR INSTYTUTU**

Підпис 
dr hab. Michał Rzepiela, prof. UP PAN

Д-р габ. Міхал Жепєла, проф. ШМ ПАН

ДИРЕКТОР

Дата 2025 -12- 1 0

Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка

Підпис 
Ігор Гриник, доцент, кандидат наук

ПРОРЕКТОР

Дата 10/12/2025



INSTYTUT JĘZYKA POLSKIEGO
POLSKIEJ AKADEMII NAUK
31-120 Kraków, al. Mickiewicza 31
Sekretariat tel. 12 632-87-13
NIP 675-00-01-892, REGON 357534720